



Perceuse-Visseuse à Batterie
Equipée d'un frein moteur électrique

Modèle 6221D
Modèle 6221DW
Avec rechargeur rapide

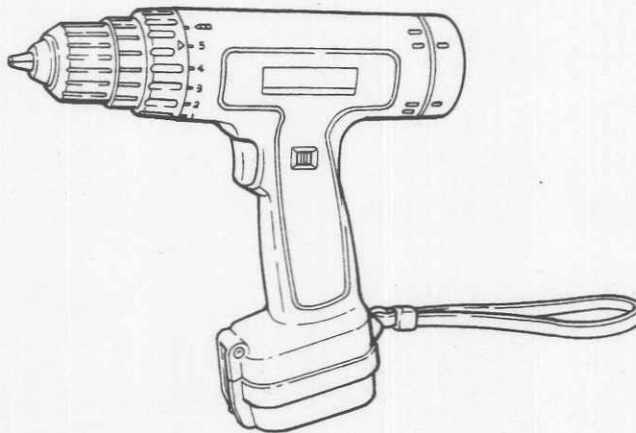
MANUEL D'INSTRUCTIONS

カキタ

Cordless Driver Drill
Equipped with electric brake

Model 6221D
Model 6221DW
With fast charger

INSTRUCTION MANUAL



PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

ATTENTION: Quand vous vous servez d'outils électriques, vous devez toujours, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure, observer certaines règles de sécurité, et notamment les suivantes:

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

1. **MAINTENEZ PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL.** Ateliers et établis encombrés invitent les accidents.
2. **RECHERCHEZ UN ENVIRONNEMENT ADEQUAT.** N'utilisez pas d'outillage électrique dans des endroits mouillés ou humides. Gardez l'endroit de travail bien éclairé. N'exposez pas vos outils à la pluie. Ne les utilisez pas en présence de gaz ou liquides inflammables.
3. **ELOIGNEZ LES ENFANTS.** Tout visiteur doit être tenu à l'écart du lieu de travail. Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble électrique.
4. **RANGEZ LES OUTILS NON EN SERVICE.** Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. **NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL.** Il fera un travail meilleur et plus sûr au régime pour lequel il a été conçu.
6. **UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIE.** Ne forcez pas un petit outil ou une pièce trop faible à faire le travail d'un outil de gros oeuvre. N'utilisez pas un outil à quelque chose pour quoi il n'a pas été fait.
7. **PORTEZ UN HABILLEMENT APPROPRIE.** Ne portez

ni vêtements lâches ni bijouterie qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Les gants de caoutchouc et les chaussures anti-dérapantes sont conseillés si vous travaillez dehors. Si vos cheveux sont longs, maintenez-les serrés dans un couvre-chef.

8. **PORTEZ DES LUNETTES DE SÛRETE,** ainsi qu'un masque à poussière si le travail de coupe ou de sciage produit de la poussière.
9. **NE MALTRAITEZ PAS LE CÂBLE.** Ne portez jamais un outil par son câble électrique et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher. Gardez le câble loin de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
10. **FIXEZ LA PIECE A TRAVAILLER.** Utilisez des crampons ou un étau pour la maintenir en place. Ils sont plus sûrs que votre main et cela laisse les deux mains libres pour manier l'outil.
11. **NE PORTEZ PAS LES MOUVEMENTS TROP LOIN DE VOUS.** Gardez à tout moment votre équilibre et une assise ferme.
12. **ENTRETIENEZ LES OUTILS AVEC SOIN.** Gardez-les bien affûtés et propres pour en obtenir un rendement meilleur et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspectez les câbles électriques périodiquement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service compétent. Inspectez les rallonges périodiquement et changez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et nettes de tout corps gras.
13. **DEBRANCHEZ vos outils** quand vous ne les utilisez pas, quand vous vous apprêtez à les nettoyer et quand

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't expose power tools to rain. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
3. **KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept away from work area. Don't let visitors contact tool or extension cord.
4. **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
5. **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
6. **USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
7. **DRESS PROPERLY.** Don't wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. **USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
9. **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
10. **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
11. **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
12. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
13. **DISCONNECT TOOLS.** When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
14. **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
15. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is OFF when plugging in.
16. **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS.** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
17. **STAY ALERT.** Watch what you are doing, use common

- vous changez les accessoires tels que lames, mèches ou couteaux.
14. **ENLEVEZ LES CLES ET CLAVETTES D'AJUSTAGE.** Prenez l'habitude de vérifier qu'elles sont enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
 15. **EVITEZ LES DEMARRAGES ACCIDENTELS.** Ne transportez pas un outil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que ce dernier est sur OFF quand vous branchez l'outil.
 16. **UTILISEZ DES RALLONGES A L'EXTERIEUR.** Quand vous vous servez de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges pour l'extérieur et désignées comme telles.
 17. **RESTEZ EN ETAT D'ALERTE.** Observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens. Ne vous servez pas d'un outil quand vous vous sentez fatigué.
 18. **VERIFIEZ LES PARTIES ENDOMMAGEES.** Avant de continuer à utiliser un outil, il faut vérifier avec soin toute pièce ou protection endommagée afin de s'assurer qu'elle est apte à fonctionner proprement et remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, leurs attaches, leurs fêlures possibles, leur montage et toute autre condition susceptible d'en affecter le fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un service compétent, sauf s'il est indiqué de procéder autrement quelque part dans ce manuel d'instructions. Faites changer les interrupteurs défectueux par un service compétent. N'utilisez pas un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas parfaitement.

19. **ATTENTION AUX CHOCS ELECTRIQUES.** Ne mettez pas votre corps en contact avec des surfaces à la terre telles que canalisations, radiateurs, fourneaux, réfrigérateurs, etc.

20. **REPLACEMENT DE PIECES.** Quand vous changez une pièce, n'utilisez qu'une pièce identique.

ATTENTION AU VOLTAGE: Avant de brancher l'outil à une prise (réceptacle, sortie d'électricité etc.) s'assurer que le voltage est le même que celui qui est spécifié sur la plaque de l'outil. Une prise de courant avec un voltage supérieur à celui qui est spécifié sur l'outil peut causer de **SERIEUSES BLESSURES** à l'utilisateur et endommager l'outil. Dans le doute, **NE PAS BRANCHER L'OUTIL.** L'usage d'une source de courant avec un voltage inférieure à celui qui est spécifié sur la plaque endommage le moteur.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

1. **SUIVEZ CES INSTRUCTIONS** — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur de piles.
2. Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives 1) au chargeur, 2) à la pile, et 3) à l'outil utilisant la pile.
3. **ATTENTION** — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des piles rechargeables MAKITA. Tout autre type de pile peut éclater, causant dommages ou blessures.

sense. Don't operate tool when you are tired.

18. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use tool if switch does not turn it on and off.
19. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
20. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.

VOLTAGE WARNING: Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in **SERIOUS INJURY** to the user — as well as damage to the tool. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE TOOL.** Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
 5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
 6. Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.
 7. Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être foulé aux pieds, ou à forcer de quelque manière que ce soit.
 8. N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.
 9. N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.
 10. Ne désassemblez pas le chargeur ou la pile-cartouche; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un réassemblage incorrect peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
 11. Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage. Mettre à l'arrêt les seules commandes de l'outil ne réduira pas les risques.
4. Do not expose charger to rain or snow.
 5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
 6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
 7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
 8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
 9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
 10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
 11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA PILE-CARTOUCHE

1. Ne chargez pas la pile-cartouche quand la température ambiante est inférieure à 10° ou supérieure à 40°.
2. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur-élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
3. Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.
4. Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie-cartouche, protégez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.
5. Un court-circuit de la pile peut entraîner un fort courant d'intensité, une surchauffe, un grillage ou une panne.
 - (1) Ne jamais toucher les bornes de raccordement avec des matériaux conducteurs.
 - (2) Ne pas conserver la batterie dans un récipient contenant des objets métalliques tels que des clous, des pièces métalliques, etc.
 - (3) Ne pas exposer la batterie à l'eau ni à la pluie.
6. Ne rangez pas votre outil ou votre pile-cartouche dans des endroits où la température risque de dépasser 50°.
7. Ne brûlez pas la pile-cartouche même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
6. Do not store the tool and Battery Cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the Battery Cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES

1. N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il n'est pas besoin de le brancher pour cela.
2. Veillez à garder toujours une bonne assise.
Assurez-vous que personne ne se trouve au-dessous de vous quand vous utilisez l'outil d'une situation élevée.
3. Tenez votre outil fermement.
4. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
5. Au moment de percer des trous dans un mur ou dans une surface quelconque, il peut arriver de rencontrer des fils électriques conducteurs. Par conséquent, **NE JAMAIS TOUCHER LES ELEMENTS METALLIQUES DE L'OUTIL PENDANT CES TRAVAUX!**
Saisir l'outil par ses surfaces isolées pour éviter toute décharge électrique pour le cas où un fil électrique conducteur serait touché.
6. Ne laissez pas votre outil tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez dans les mains.
7. Ne touchez pas le foret ou la partie percée juste après le perçage; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler sérieusement.

SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

• Modèle 6221D

Capacités	Métal	10 mm
	Bois	15 mm
	Vis à bois	5,1 mm x 35 mm
	Vis à métaux	6 mm
Vitesse à vide (t/mn.)		0 – 700
Dimensions (L x L x H)		202 mm x 50 mm x 218 mm
Poids net		1,4 kg

• Cartouche de batteries 9100

Voltage	9,6 V
---------	-------

• Modèle DC9700 Rechargeur rapide

Entrée	A.C. seul 50 Hz – 60 Hz
Sortie	D.C. 7,2 V, 9,6 V
Recharge	1 heure

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

ADDITIONAL SAFETY RULES

8

1. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Always be sure you have a firm footing.
Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. Hold the tool firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.
5. When drilling into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, **DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL!**
Hold the tool only by the insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you drill into a "live" wire.
6. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
7. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

• Model 6221D

Capacities	Steel	10 mm (3/8")
	Wood	15 mm (5/8")
	Wood screw	5.1 mm x 35 mm (3/16" x 1-3/8")
	Machine screw	6 mm (1/4")
No load speed (RPM)		0 – 700
Dimensions (L x W x H)		202 mm x 50 mm x 218 mm (7-15/16" x 1-31/32" x 8-19/32")
Net weight		1.4 kg (3.1 lbs)

• Battery cartridge 9100

Voltage	9.6 V
---------	-------

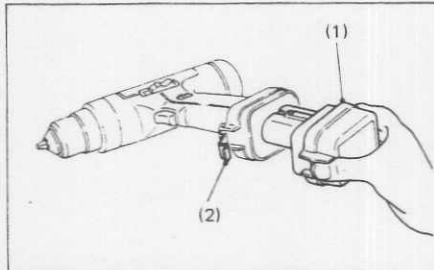
• Model DC9700 Fast charger

Input	A.C. only 50 Hz – 60 Hz
Output	D.C. 7.2 V, 9.6 V
Charging time	1 Hr.

- Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Pour installer ou retirer la cartouche

- Coupez toujours le contact de l'outil avant d'introduire ou retirer la batterie.
- Pour retirer la cartouche, retirez le couvercle de l'outil et saisissez les deux côtés de la cartouche tout en l'extrayant de son tube.
- Pour insérer la cartouche de batteries, placez-la dans le creux du carter et remettez en place la plaque de fermeture. Veillez à la remettre correctement en place avant d'utiliser l'outil, faute de quoi pourraient survenir une déperdition accidentelle de courant ou une chute, dangereuse, de la cartouche sur le sol.



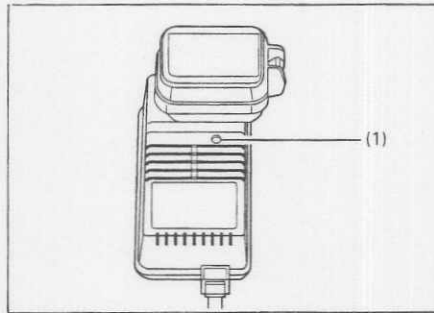
(1) Cartouche (1) Battery cartridge
(2) Couvercle (2) Set plate

- Lorsque vous insérez la batterie, ne forcez pas sur elle. Si elle n'entre pas aisément, c'est que vous ne l'introduisez pas comme il convient.

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, pull out the set plate on the tool and grasp both sides of the cartridge while withdrawing it from the tool.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place. Be sure to close the set plate fully before using the tool.

Recharge

Branchez le chargeur rapide dans la source d'alimentation. Insérez la batterie de façon que les bornes plus et moins de la batterie se trouvent du même côté que leurs repères respectifs sur le chargeur rapide. Le témoin de recharge s'allume et la recharge commence. Si le témoin de recharge s'éteint rapidement, retirez la batterie du chargeur et laissez-la refroidir pendant plus d'une minute. Puis, réinsérez-la et recommencez la recharge.



(1) Témoin de recharge (1) Charging light

Si le témoin de recharge s'éteint dans la minute qui suit quand vous recommencez celle procédure deux ou trois fois de suite, c'est que la batterie est morte. Remplacez-la par une neuve. Quand le témoin de recharge s'éteint environ une heure plus tard, vous pouvez retirer la batterie; elle est complètement rechargée. Après la recharge, débranchez le chargeur.

ATTENTION:

- Cette batterie neuve n'a pas encore été chargée. Il est indispensable de la charger avant de s'en servir.
- Il arrive que le témoin de charge ne s'allume pas quand une batterie venant juste d'être utilisée est immédiatement rechargée. Si le cas se produit, laissez la batterie atteindre une température normale avant de la charger. Quand ceci est fait, l'introduire une nouvelle fois dans le chargeur et refaire une tentative de charge.
- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, elle peut ne pas se laisser charger complètement. C'est parfaitement normal et n'est pas le signe d'un fonctionnement défectueux. Déchargez deux fois complètement votre batterie et vous pourrez dès lors la charger à fond.
- Si vous voulez recharger deux cartouches l'un après l'autre, laissez au moins 15 minutes entre les deux.

Charging

Plug the fast charger into your power source. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the fast charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor. The charging light will come on and charging will begin. If the charging light goes out soon, remove the battery cartridge from the charger and let it cool off for more than one minute. Then re-insert it and try to charge it once more.

If the charging light goes out within one minute even after repeating this procedure a couple of times, the battery cartridge is dead. Replace it with a new one.

When the charging light goes out after about one hour, you may remove the fully charged battery cartridge.

After charging, unplug the charger from the power source.

CAUTION:

- Your new battery cartridge is not charged. You will need to charge it before use.
- If you try to charge a cartridge from a just-operated tool, sometimes the charging light will not come on. If this occurs, let the cartridge cool off for a while. Then re-insert it and try to charge it once more.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely a couple of times.
- If you wish to charge two battery cartridges, allow 15 minutes between chargings on the fast charger.

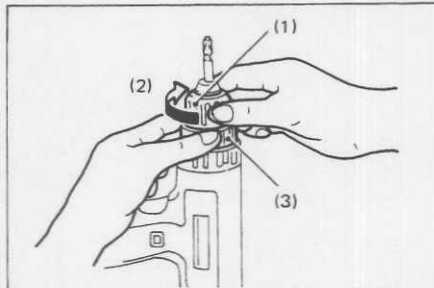
Pour mettre ou enlever le foret ou l'embout de tournevis**ATTENTION:**

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et la cartouche retirée avant d'installer ou d'inverser le foret.

Tenez la bague et tournez la douille dans le sens inverse d'horloge pour ouvrir le mandrin. Placez la mèche dans le mandrin aussi loin que possible. Tenez solidement la bague et tournez la douille dans le sens d'horloge pour serrer le mandrin.

Pour enlever la mèche, tenez la bague et tournez la douille dans le sens inverse d'horloge.

- (1) Douille
(2) Serrer
(3) Bague



Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

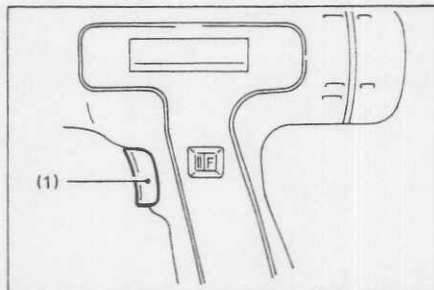
To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

- (1) Sleeve
(2) Tighten
(3) Ring

Interrupteur

La vitesse de l'outil s'accroît quand on appuie sur la gâchette. Pour démarrer, appuyez simplement sur celle-ci. Relâchez-la pour arrêter.

- (1) Gâchette

**Switch action**

Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger. To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

- (1) Switch trigger

ATTENTION:

Avant d'insérer la pile-cartouche dans l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne librement et retourne en position "OFF" dès qu'on la relâché.

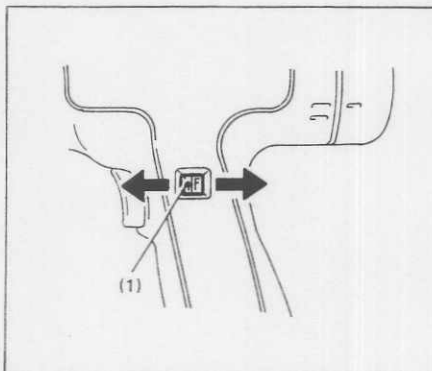
CAUTION:

Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Interrupteur d'action inverse

Cet outil est muni d'un interrupteur-inverseur qui change le sens de rotation. Faites glisser l'inverseur vers la gauche pour une rotation vers la droite et vers la droite pour une rotation vers la gauche.

- (1) Interrupteur-inverseur

**Reversing switch action**

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Slide the reversing switch to the left for clockwise rotation or to the right for counterclockwise.

- (1) Reversing switch

ATTENTION:

- Vérifiez toujours le sens de rotation de l'outil avant de l'utiliser.
- Ne déplacez l'interrupteur-inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté. Si vous inversez le sens de rotation avant l'arrêt complet, vous endommagerez votre outil.

Protecteur de surcharge

Le protecteur de surcharge coupe automatiquement le circuit dès qu'une opération prolongée fatigue l'outil. Attendez de 20 à 30 secondes avant de continuer.

ATTENTION:

Retirez toujours l'outil de la pièce avant de reprendre le travail. Si l'outil ne peut pas être retiré, tenez-le fermement au moment de la mise en route pour contrebalancer la forte réaction qui se produira.

CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Move the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

Overload protector

The overload protector automatically cuts out to break the circuit whenever heavy work is prolonged. Wait 20 - 30 seconds before resuming operation.

CAUTION:

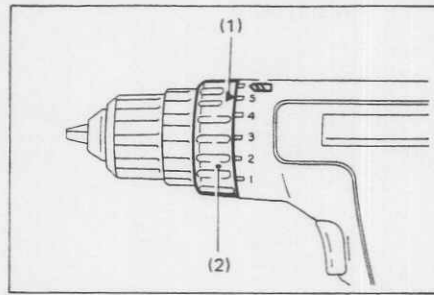
Always withdraw the tool from the workpiece before resuming operation. If the tool cannot be withdrawn, hold the tool firmly when turning on the tool, to overcome a strong reaction.

Réglage du couple de serrage

Le couple de serrage peut s'ajuster selon six positions en tournant la bague de réglage de façon que son index pointe vers l'un des chiffres inscrits sur le bâti de l'outil. Le couple est minimum lorsque l'index est sur le chiffre 1, et maximum quand il pointe vers le signe ∞ . Le manchon est conçu pour glisser librement de la position 1 à la position 5, mais il se cale en face de la marque ∞ .

Avant d'opérer, enfoncez une vis d'essai dans votre matériau ou un matériau identique afin de déterminer quelle position du couple de serrage convient à votre travail.

- (1) Index
(2) Bague de réglage

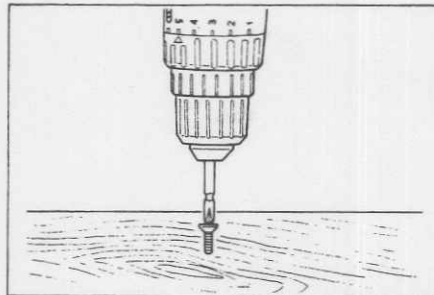


NOTE:

La bague de réglage ne peut se caler lorsque l'index se trouve entre deux chiffres.

Vissage

Placez la pointe du foret dans la tête de la vis et exercez une pression sur votre outil. Démarrez celui-ci lentement et augmentez ensuite la vitesse graduellement. Relâchez la gâchette dès que la manchon s'enclenche.



NOTE:

- Assurez-vous que le foret se trouve inséré bien droit dans la tête de vis, faute de quoi vis et foret risquent de s'endommager.
- Quand vous vissez des vis à bois, le préforage de trous-pilotes rendra votre tâche plus aisée et empêchera que le matériau se fende. Consultez le tableau.

Diamètre nominal de la vis à bois (mm)	Taille recommandée du trou pilote (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6

Perçage

Faites tourner d'abord la bague de réglage de façon que son index pointe vers le signe ∞ . Procédez ensuite de la façon suivante.

• Perçage du bois

Quand vous percez dans du bois, vous obtiendrez de meilleurs résultats avec des forets à bois munis d'une vis-guide. Celle-ci rend le perçage plus aisé en tirant le foret à l'intérieur de la pièce.

• Perçage du métal

Pour empêcher le foret de glisser en début de forage, faites une indentation au point de forage à l'aide d'un poinçon et d'un marteau. Placez ensuite la pointe du foret dans l'indentation et commencez à forer.

Quand vous forez dans du métal, utilisez un lubrifiant de forage. Seuls le fer et le laiton peuvent se forer à sec.

Adjusting fastening torque

The fastening torque can be adjusted in six stages by turning the adjusting ring so that the pointer on the adjusting ring points to a number on the tool body. The fastening torque is minimum when the pointer points to the number 1 and maximum when it points to the ∞ marking. The clutch will slip at varying torque levels when the pointer is set at the numbers 1 to 5. The clutch is designed not to slip at the ∞ marking.

Before actual operation, drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application.

- (1) Pointer
(2) Adjusting ring

NOTE:

The adjusting ring cannot be locked with the pointer positioned half-way between the numbers.

Screwdriving operation

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the trigger as soon as the clutch cuts in.

NOTE:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.
- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1 (1/8")	2.0 - 2.2 (5/64" - 3/32")
3.5 (9/64")	2.2 - 2.5 (3/32" - 3/32")
3.8 (5/32")	2.5 - 2.8 (3/32" - 7/64")
4.5 (11/64")	2.9 - 3.2 (7/64" - 1/8")
4.8 (3/16")	3.1 - 3.4 (1/8" - 9/64")
5.1 (13/64")	3.3 - 3.6 (1/8" - 9/64")

Drilling operation

First, turn the adjusting ring so that the pointer on the adjusting ring points to the ∞ marking. Then proceed as follows.

• Drilling in wood

When drilling in wood, best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

• Drilling in metal

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a centerpunch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

ATTENTION:

- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, elle risque d'endommager la pointe du foret, de réduire le rendement de l'outil et donc sa durée de service.
- Une force énorme s'exerce sur le foret et l'outil quand le premier émerge sur la face postérieure. Tenez votre outil fermement et faites bien attention dès que le foret commence à approcher de la face opposée du matériau que vous percez.
- Un foret coincé peut se retirer en plaçant l'interrupteur-inverseur sur la direction opposée. Il faut alors faire très attention car l'outil risque de reculer brusquement si vous ne le tenez pas fermement.
- Assurez toujours les petites pièces à percer à l'aide d'un étau ou d'un mode de fixation analogue.

ENTRETIEN**ATTENTION:**

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et que la pile-cartouche est retirée avant toute opération d'entretien ou d'inspection.

Afin de maintenir l'outil en **BON ETAT DE MARCHE** et de **SECURITE**, réparations, entretien et réglages doivent être effectués par un Centre ou un Service Makita, et uniquement avec des pièces de rechange Makita.

CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

MAINTENANCE**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product **SAFETY** and **RELIABILITY**, repairs, maintenance of adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSOIRES**ATTENTION:**

Ces accessoires et fixations sont recommandés pour votre outil Makita, tel qu'il est spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation comporte un risque de blessure pour l'utilisateur. Les accessoires et fixations doivent être utilisés uniquement de la façon correcte et prévue par le fabricant.

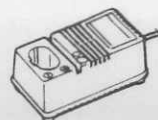
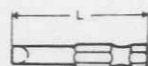
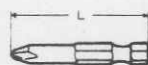
• Foret phillips

Dimensions	L (mm)
No. 1	65
No. 2	45
	65

Dimensions	L (mm)
No. 2	49
No. 3	

• Foret à dent

Dimensions	L (mm)
5 F	49
7 F	

**• Rechargeur rapide
Modèle DC9700****• Chargeur 12V pour voiture
Modèle DC9112****ACCESSORIES****CAUTION:**

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

• Phillips bit

Size	L (mm)
No. 1	65 (2-5/8")
No. 2	45 (1-3/4")
	65 (2-5/8")

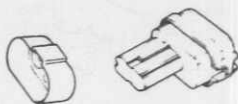
Size	L (mm)
No. 2	49 (1-15/16")
No. 3	

• Slotted bit

Size	L (mm)
5 F	49 (1-15/16")
7 F	

**• Fast charger
Model DC9700****• Charger 12V for car
Model DC9112**

• Cartouche de batteries 9100



• Battery cartridge 9100

• Rechargeur rapide
Modèle DC1201



• Fast charger
Model DC1201

• Plateau caoutchouc complet



• Rubber pad assembly

• Peau de mouton



• Wool bonnet

• Coffret en plastique



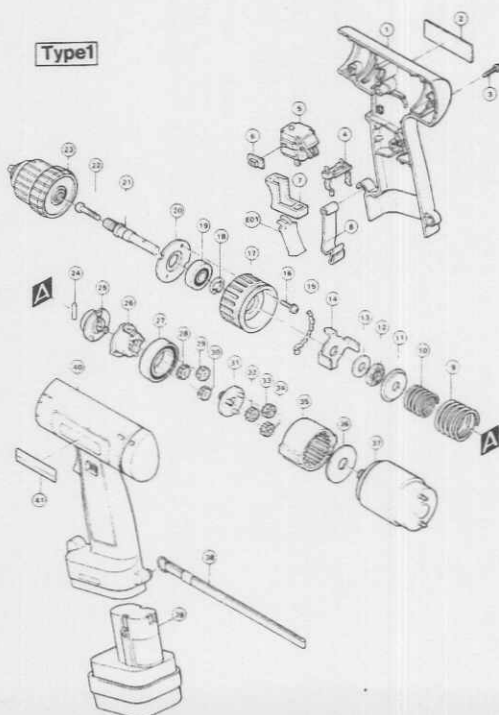
• Plastic carrying case

À la discrétion du fabricant, un de ces accessoires ou plus peuvent être inclus à titre d'équipement standard. Pour plus de détails, consultez l'édition courante du catalogue général.

One or more of these accessories may be included as standard equipment at the discretion of the manufacturer. See current General Catalog for specific information.

Jan - 25 - 95 CA

**CORDLESS DRIVER DRILL
Model 6221D**



Note: The switch and other part configurations may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que la construction de l'interrupteur et des autres pièces varie d'un pays à l'autre.

ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION
MACHINE			MACHINE		
1	1	Housing Set (With Item 40)	22	1	Pan Head Screw M5x22
2	1	Name Plate	23	1	Keyless Drill Chuck 10
3	7	Tapping Screw BT4x18	24	1	Pin 4
4	1	Battery Holder	25	1	Clutch Cam
5	1	Switch	26	1	Clutch Cam
6	1	Lever	27	1	Ball Bearing 6805LLB
7	1	Switch Lever	28	1	Spur Gear 15
8	1	Set Plate	29	1	Spur Gear 15
9	1	Compression Spring 27	30	1	Spur Gear 15
10	1	Compression Spring 22	31	1	Spur Gear 9
11	1	Washer 10	32	1	Spur Gear 15
12	1	Thrust Needle Gauge 1023	33	1	Spur Gear 15
13	1	Flat Washer 10	34	1	Spur Gear 15
14	1	Slider	35	1	Internal Gear 42
15	2	Cam Plate	36	1	Flat Washer 12
16	2	Pan Head Screw M3x14 (With Washer)	37	1	DC Motor
17	1	Change Ring	38	1	Hand Strap
18	1	Stop Ring E-9	39	1	Battery 9100
19	1	Ball Bearing 6000LLB	40	1	Housing Set (With Item 1)
20	1	Bearing Retainer 14	41	1	Label
21	1	Spindle			

Note: The switch and other part specifications may differ from country to country.

Remarque: Il est possible que les spécifications de l'interrupteur et des autres pièces varient d'un pays à l'autre.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

883987B162

Imprimé au Japon
1998-9-N

PRINTED IN JAPAN
1998-9-N